

ISSN: 1517-7238

Linguas & Letras

UNIVERSIDADE ESTADUAL DO OESTE DO PARANÁ - UNIOESTE

REITOR	PRÓ-REITOR DE PESQUISA e Pós-Graduação
<i>Alcibiades Luiz Orlando</i>	<i>Mário César Lopes</i>
	DIRETOR DO CAMPUS DE CASCAVEL
	<i>Alfredo Petruski</i>
VICE-REITORA	DIRETORA DO CECA - CENTRO DE EDUCAÇÃO, COMUNICAÇÃO E ARTES:
<i>Onildes Maria Taschetto</i>	<i>Aparecida Feola Sella</i>

Línguas & Letras

A **Revista Línguas & Letras** é uma publicação semestral do Centro de Educação, Comunicação e Artes (CECA), Colegiado de Letras e Programa de Mestrado em Letras: Linguagem e Sociedade, da UNIOESTE – Universidade Estadual do Oeste do Paraná, *Campus* de Cascavel.

CONSELHO EDITORIAL

Angel Corbera Mori – IEL/UNICAMP/SP	Rosely Perez Xavier – UFSC/SC
João A. Telles – UNESP/Assis/SP	Stela Mares Bortoni – UNB
Letícia Muller Martins – CNPq/UNICAMP/SP	Tereza Machado Maher – UNICAMP/PUCAMP/SP
Lúcia Rottava – UNIJUÍ/RS	Vera Lúcia Terezinha da Silva – UFF/FFR/URJ
Maria Luiza Ortiz – Universidad de Habana/Cuba	<u>COMISSÃO EXECUTIVA</u>
Neiva Maria Jung – UEM/PR	Adriana Aparecida de Figueiredo Fiuzza – UNIOESTE/PR
Pedro M. Garcez – UFRGS/RS	Aparecida Feola Sella – UNIOESTE/PR
	Lourdes Kaminski Alves – UNIOESTE/PR

SECRETÁRIA

Ruti Rosane Pêgo dos Santos

COMISSÃO EDITORIAL

Acir Dias da Silva – Literatura e Cinema
Adriana Aparecida de Figueiredo Fiuzza – Literaturas de Língua Espanhola
Alexandre Felipe Fiuzza – Literatura, História e Arte
Aparecida Feola Sella – Funcionamento dos Mecanismos Lingüísticos
Carmem Teresinha Baumgartner Maciel – Lingüística e Análise do Discurso
Juci Mara Cordeiro – Língua Inglesa
Lourdes Kaminski Alves – Teoria Literária e Literatura Comparada
Maria Ceres Pereira – Letramento e Bilingüismo
Valdomiro Polidório – Literatura Inglesa
Wander Amaral Camargo – Linguagem, Ideologia e Poder

Desejamos estabelecer permuta com revistas similares

Deseamos establecer el cambio con revistas similares

On désire établir l'échange avec les revues similaires

Exchange of similar periodicals are highly appreciated

Wir würden gern einen austausch mit zeitschriften ähnlicher fach-Ausrichtung durchführen

ENDEREÇO:

Revista Línguas & Letras

UNIOESTE – Universidade Estadual do Oeste do Paraná

Mestrado de Letras

Rua Universitária, 2069, Prédio de salas de aulas, 3º piso, sala 82

85819-110 - Cascavel, PR - Fone: (45) 3220 3176 - E-mail: mestrl@unioeste.br

Línguas & Letras

volume 6
número 10
1º semestre de 2005



2005

© 2005, EDUNIOESTE

Capa Marcelo Márcio de Oliveira

Arte final da capa:

Projeto Gráfico e Diagramação: Rachel Cotrim

Revisão: Adriana Aparecida de Figueiredo Fiuza

Ficha Catalográfica: Marilene de Fátima Donadel - CRB9/924

L755 Línguas & Letras/ Universidade Estadual do Oeste do Paraná. Cam-
pus de Cascavel. Centro de Educação, Comunicação e Artes. --
v.1, n.1 (2000) -. -- Cascavel : EDUNIOESTE, 2000.
v. ; 21 cm.

Semestral

ISSN 1517-7238

I. Lingüística - Periódicos 2. Letras - Periódicos I. Unioeste.
Campus de Cascavel. Centro de Educação, Comunicação e Artes.

CDD - 20. ed. 410.05

Os trabalhos publicados nesta revista estão mantidos na forma em que foram enviados por seus autores.

Editora e Gráfica Universitária - EDUNIOESTE

Rua Universitária, 1619

e-mail: editora@unioeste.br

Fone (45) 3220-3085

Fax (45) 3324-4590

CEP 85819-110 - Cascavel, PR

Caixa Postal 701

APRESENTAÇÃO

Este número 10 da *Revista Línguas & Letras* é emblemático porque marca os cinco anos de sua existência e o princípio de uma fase de amadurecimento, caracterizada pela inserção de dossiês temáticos, traduzindo significativamente a trajetória da diversidade e da reflexão no campo de estudo das humanidades, contribuindo na formação de intelectuais e de professores comprometidos com a qualidade do ensino nos seus diferentes níveis. Portanto, não podemos deixar de destacar aqui a iniciativa e empenho do Colegiado de Letras e do Programa de Mestrado em Letras: Linguagem e Sociedade em manter a publicação.

Nesta edição, a *Revista Línguas & Letras* apresenta o dossiê *Linguagem, Literatura e Autoritarismo*. Originariamente, tal dossiê se referia aos 40 anos do golpe militar no Brasil, porém, a publicação abriu espaço para a reflexão do termo autoritarismo em sua universalidade, abarcando a temática no âmbito dos estudos literários, lingüísticos, históricos e de educação. Esta diversidade também está presente tanto na formação acadêmica dos autores quanto na região em que estes atuam. O volume traz artigos de mestres e mestrandos, doutores e doutorandos das mais diversas regiões do país, além da produção científica de professores de Portugal e Espanha. Assim, a revista cumpre com a importante tarefa de divulgar trabalhos locais de envergadura acadêmica, bem como artigos de autores externos, tendo também no horizonte a preocupação em manter a característica qualidade dos textos publicados na *Línguas & Letras*. Tal política editorial tem também como premissa a importância da expansão da circulação da revista no país e no exterior. Com esta estratégia, contribuimos para que a produção local tenha visibilidade em outras instituições.

Há que se ressaltar ainda que este periódico mantém o seu compromisso em publicar as pesquisas em andamento de docentes e discentes realizadas na UNIOESTE, desde que observadas as mesmas exigências postas aos demais autores. Apesar da subjetividade que envolve a idéia do que é "significativo" cientificamente, mantivemos a obrigatoriedade de submeter os artigos aos pareceristas, de acordo com a área e a especificidade temática.

Uma outra mudança operada na revista é sua capa que, desde seu último número, traz uma imagem elaborada pelo artista plástico Marcelo Márcio de Oliveira, que gentilmente cedeu os direitos de imagem de sua obra para a Universidade e, em particular, para a *Línguas & Letras*.

Não obstante as mudanças, a publicação permanece com as sessões de *Estudos Lingüísticos*, *Estudos Literários* e *Estudos em Educação*, como nos números anteriores, ainda que os artigos não estejam diretamente relacionados ao dossiê. Nestas sessões, os textos versam sobre questões de linguagem e tradução, crítica literária e ensino, leitura e escrita e tecnologia na educação. Já no dossiê *Linguagem, Literatura e Autoritarismo* encontramos trabalhos que tratam da questão do autoritarismo em sua variada representação, de textos poéticos à charge. O termo autoritarismo está compreendido aqui em seu aspecto mais abrangente que, segundo Norberto Bobbio *et al.* em seu *Dicionário de Política*, engloba do contexto de estruturas políticas, passando pelas disposições psicológicas a respeito do poder até as ideologias políticas (1992, p. 94). Embora o motivo da proposta do dossiê tenha partido do Golpe de 1964, percebemos o quanto o autoritarismo está presente nas mais diferentes instâncias da sociedade, em distintos períodos históricos e ainda a espera de ser desvelado pelos pesquisadores.

Prof^a. Ms. Adriana Aparecida de Figueiredo Fiuza

DOSSIÊ: LINGUAGEM, LITERATURA
E AUTORITARISMO

Machado de Assis e o cotidiano da violência: revisitando duas cenas de Brás Cubas e Aires Regina Zilberman	11
La violencia de la interpretación Joaquín M^a Aguirre Romero	27
Autoritarismo, violência e diferença em <i>Garopaba, mon amour</i> , de Caio Fernando Abreu Arnaldo Franco Junior	37
Inquisição e salazarismo: um estudo do gestus em <i>O Judeu</i> , de Bernardo Santareno José João Cury e Lílian Lopondo	53
Literatura e Autoritarismo na América Latina Rita de Cássia Miranda Diogo	61
O apagamento da história como estratégia de controle social: uma leitura de <i>Quatro-olhos</i> , de Renato Pompeu Lizandro Carlos Calegari	73
O “poemão” e a “figurinha” Débora Racy Soares	87
O teatro político e suas repercussões na forma dramática do século XX Milca Tscherne	101
O problema da representação: <i>Reflexos do baile</i> e a narrativa da década de 70 Ana Paula Macedo Cartapatti Kaimoti	115
O uso da charge em sala de aula: um exemplo de como ensinar língua estrangeira (LE) e refletir sobre o golpe de 64 Camila dos Santos Ferreira	129

ESTUDOS LINGUÍSTICOS

Gente que (não) faz João Carlos Cattelan	145
Site da UNIOESTE em Língua Inglesa Juci Mara Cordeiro	165
Imagem e seqüência: a gramática visual da fotorreportagem na revista <i>O Cruzeiro</i> Hertez Wendel de Camargo	185

ESTUDOS LITERÁRIOS

O lugar do texto literário não contemporâneo na aula de Português Micaela Ramon e Aida Lemos	195
O amanuense Belmiro: a angústia da oligarquia decaída Ana Paula Franco Nobile	205
Sentidos da narrativa em <i>A Metamorfose</i> de Kafka Lourdes Kaminski Alves	217
A história na ficção de José Saramago e Mario Vargus Llosa: confluências e divergências Adriana Aparecida de Figueiredo Fiuza	233

ESTUDOS EM EDUCAÇÃO

De armazém à campo cultivável: a instrução e a formação como diferentes formas de aprendizagem e como diferentes relações com o saber e com a leitura, produzindo subjetividades e sujeitos outros Durval Muniz de Albuquerque	249
As trajetórias de leitura e escrita percorrida pelas crianças: olhando para os processos mediadores Leila Cristina Borges da Silva	273
Tecnologia: a Rede à flor da tela Beatriz Helena Dal Molin	287